



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,715]

Il-Gimgħa, 4 ta' Diċembru, 1964  
Friday, 4th December, 1964

Prezz 8d.  
Price 8d.

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 652]

#### ATT TA' L-1952 LI JIRREGOLA L-KONDIZZJONIJIET TA' L-IMPIEG (ATT Nru. XI TA' L-1952)

##### Nomina ta' Aġent Segretarju tal-Kunsilli tal-Pagi

NGHARRFU illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 6 ta' l-Att ta' l-1952 dwar il-Kondizzjonijiet ta' l-Im-pieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xcghol u Għajnuna Soċjali innomina lis-Sur Joseph H. Sammut biex jagħmilha ta' Segretarju tal-Kunsilli tal-Pagi kull meta s-Sur Rosario Sammut ikun b'per-mess ta' vakanza:—

Hotels and Clubs Wages Council  
Transport Equipment, Metal and Al-  
lied Industries Wages Council  
Construction Wages Council  
Printing and Publishing Wages  
Council  
Textile and Allied Industries Wages  
Council  
Canning Industry Wages Council  
Laundries Wages Council  
Private Schools Wages Council  
Cinemas and Theatres Wages  
Council  
Public Transport Wages Council.

In-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri.  
634, 619, 610, 609, 269, 270, 113, 54,  
39 u 38 tal-20 ta' Novembru, 1964, it-  
13 ta' Novembru, 1964, l-10 ta' Novem-

### GOVERNMENT NOTICES

[No. 652]

#### CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT, 1952 (ACT No. XI OF 1952)

##### Appointment of Acting Secretary of Wages Councils

IT is hereby notified that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Conditions of Employment (Re-gulation) Act, 1952, the Honourable Mi-nister of Labour and Social Welfare has appointed Mr Joseph H. Sammut to act as Secretary of the following Wages Councils whenever Mr Rosario A. Sammut is absent from duty on leave:—

Hotels and Clubs Wages Council  
Transport Equipment, Metal and Al-  
lied Industries Wages Council  
Construction Wages Council  
Printing and Publishing Wages  
Council  
Textile and Allied Industries Wages  
Council  
Canning Industry Wages Council  
Laundries Wages Council  
Private Schools Wages Council  
Cinemas and Theatres Wages  
Council  
Public Transport Wages Council.

Government Notices Nos. 634, 619,  
610, 609, 269, 270, 113, 54, 39 and 38  
of the 20th November, 1964, 13th No-  
vember, 1964, 10th November, 1964,

bru, 1964, it-28 ta' April, 1964, it-18 ta' Frar, 1964, it-28 ta' Jannar, 1964, l-24 ta' Jannar, 1964, rispettivament gew emendati f'dan is-sens.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

28th April, 1964, 18th February, 1964, 28th January, 1964, 24th January, 1964, respectively, have been amended accordingly.

4th December, 1964.

(ELSW/387/64)

[Nru. 653]

BIS-SAHHA ta' l-artikolu 16 ta' l-Att ta' l-1952 dwar it-Tagħlim Industrijali kif emendat bl-art.kolu 11 ta' l-Att Nru. XXIII ta' l-1957, il-Ministru tax-xogħol u Għajnuna Soċjali innomina lis-Sur Joseph H. Sammut, D.P.A., bħala Membru tal-Bordijiet għall-Eżami tas-Snajja' għas-Sengħa tal-Ħjata, għall-Maniġġatura u d-Distribuzzjoni tal-Gass, għas-Sengħa ta' l-Istampa, għall-Inġinerija Mekkanika u s-Snajja li għandhom x'jaqsmu magħha, għas-Sengħa tax-Xogħol ta' l-Injam, għas-Sengħa ta' *Plumber*, għall-Vokazzjoni ta' Kok u għall-Vokazzjoni ta' Ġardinar minflok is-Sur Thomas P. Sammut, D.P.A.

In-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nru. 312 tal-20 ta' Lulju, 1962, Nru. 362 tat-30 ta' Lulju, 1963, Nru. 452 tal-10 ta' Settembru, 1963, u Nru. 542 tal-15 ta' Ottubru, 1963, huma emendati b'hekk.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

[Nru. 654]

**ORDINANZA TA' L-1961 DWAR IL-GVERN LOKALI TA' GHAWDEX**

Nomina ta' Agent Segretarju u Teżorier tal-Kunsill Civiku ta' Għawdex  
BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin bl-Art.kolu 14 ta' l-Ordinanza ta' l-1961 dwar il-Gvern Lokali ta' Għawdex, l-Onor. Prim Ministru approva n-nomina tas-Sur Joseph N. Scerri biex jagħmilha ta' Segretarju u Teżorier tal-Kunsill Civiku ta' Għawdex b'seħħ mis-26 ta' Novembru, 1964.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

[No. 653]

AS enabled by section 16 of the Industrial Training Act, 1952, as amended by section 11 of Act No. XXIII of 1957, the Minister of Labour and Social Welfare has appointed Mr Joseph H. Sammut, D.P.A., a Member of the Trade Testing Boards for the Tailoring Trade, Gas Manufacture and Distribution, Printing Trade, Mechanical Engineering and Allied Trades, Woodworking Industry, Plumbing Trade and in the callings of Cook and Gardener in lieu of Mr Thomas P. Sammut, D.P.A.

Government Notices No. 312 of the 20th July, 1962, No. 362 of the 30th July, 1963, No. 452 of the 10th September, 1963 and No. 542 of the 15th October, 1963 are hereby amended accordingly.

4th December, 1964.

[No. 654]

**GOZO LOCAL GOVERNMENT ORDINANCE, 1961**

**Appointment of Acting Secretary and Treasurer to the Gozo Civic Council**

IN exercise of the powers conferred by Section 14 of the Gozo Local Government Ordinance, 1961, the Hon. the Prime Minister has approved the appointment of Mr Joseph N. Scerri to act as Secretary and Treasurer to the Gozo Civic Council with effect from 26th November, 1964.

4th December, 1964.

Sec/E/1176/61(1)

## AVVIZ

Ngharrfu illi skond id-disposizzjonijiet tar-regolament 12 (4) tar-Regolamenti ta' l-1961 dwar il-Gvern Lokali ta' Ghawdex, l-Avvizi lill-Eletturi li ma gewx ikkonsenjata fid-Distretti ta' Votazzjoni ta':—

1. Ir-Rabat
3. Ghajnsielem
8. In-Nadur
9. Il-Qala
10. San Lawrenz
11. Sannat
13. Ix-Xewkija

jistgħu jiġu rtirati, wara li l-persuni ikkonċernati japplikaw għalihom, mill-Uffiċċju tal-Kummissjonarji ta' l-Elezzjoni, Banca Giuratale, It-Tokk, Ir-Rabat, f'kull gurnata mill-Erbgħa, id-9 ta' Diċembru, 1964, sas-Sibt, it-12 ta' Diċembru, 1964, bejn il-hinijiet li jidhru hawn taht:—

*Granet tax-xogħol*

Mit-8 a.m. sa nofs in-nhar.

Mit-3 p.m. sas-6 p.m.

*Is-Sibt*

Mit-8 a.m. sas-1 p.m.

H. A. FRENDO,

*Agent Kummissjonarju Elettorali P-ncipali.*

Uffiċċju tal-Kummissjonarji ta' l-Elezzjoni,

Banca Giuratale, It-Tokk,

Ir-Rabat, Ghawdex.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

## AVVIZ

Bis-saħħa tad-disposizzjonijiet tar-regolament 12 (3) tar-Regolamenti ta' l-1961 dwar l-Elezzjonijiet tal-Gvern Lokali ta' Ghawdex, ngharrfu illi l-Avvizi lill-Eletturi ndirizzati lill-persuni li jidhru fl-Iskeda ta' hawnhekk ma gewx konsenjati għar-raġunijiet li jidhru għal kull isem.

Uffiċċju tal-Kummissjonarji Elettorali,

Banca Giuratale,

It-Tokk, Ir-Rabat,

Ghawdex, 4 ta' Diċembru, 1964.

H. A. FRENDO,

*Agent Kummissjonarju Elettorali P-ncipali.*

## NOTICE

It is notified that in terms of the provisions of regulation 12 (4) of the Gozo Local Government (Elections) Regulations, 1961, undelivered Notices to Voters relating to the Polling Districts of:—

1. Victoria
3. Ghajnsielem
8. Nadur
9. Qala
10. San Lawrenz
11. Sannat
13. Xewkija

may be withdrawn, on application by the persons concerned, from the Election Commissioners' Office, Banca Giuratale, Main Square, Victoria, on any day from Wednesday, 9th December, 1964, up to Saturday, 12th December, 1964, between the hours shown hereunder, viz:—

*Weekdays*

8 a.m. to noon.

3 p.m. to 6 p.m.

*Saturday*

8 a.m. to 1 p.m.

H. A. FRENDO,

*Acting Chief Electoral Commissioner.*

Election Commissioners' Office,

Banca Giuratale, Main Square,

Victoria, Gozo.

4th December, 1964.

## NOTICE

In pursuance of the provisions of regulation 12 (3) of the Gozo Local Government (Elections) Regulations 1961, it is notified that the Notices to Voters addressed to the persons shown on the Schedule attached hereto have not been served for the reasons shown against each name.

Election Commissioners' Office,

Banca Giuratale,

Main Square, Victoria,

Gozo, 4th December, 1964.

H. A. FRENDO,

*Acting Chief Electoral Commissioner.*

## L-ISKEDA — SCHEDULE

## DISTRETT TAL-VOTAZZJONI I — POLLING DISTRICT I

## IR-RABAT — VICTORIA

## Post tal-Votazzjoni Nru. 1 — Polling Place No. 1

- 169 Grech Theresa (c) 69, Racecourse Street  
172 Grech Sultana Michael (b) 32, Racecourse Street

## Post tal-Votazzjoni Nru. 2 — Polling Place No. 2

- 95 Buhagiar Victor, Father (h) Canuchins' Convent, Canuchins Street  
109 Micallef Violet (h) 4, Exchange Junction  
100 Tabone Crispino, B. Pharm., Brother (b) Canuchins' Convent, Canuchins Street  
178 Garmanin Terry (h) 80, Xaghra Road  
108 Micallef Carmelo J. (b) 4, Exchange Junction  
179 Garmanin Victor F. (h) 80, Xaghra Road  
221 Saliba Rosa (c) 25, Xaghra Road

## Post tal-Votazzjoni Nru. 3 — Polling Place No. 3

- 1 Bajada Anthony (c) 38, Archpriest Cassar Street  
73 Mifsud Michelina (h) 1, Castle Hill  
6 Borg Sniiru (c) 48, Archpriest Cassar Street  
153 Farrugia Carmela (e) 59, St George's Street  
55 Zammit Anthony (e) 15, Archpriest Cassar Street  
193 Vella Edith (c) 5, St George's Street  
198 Xuereb Anthony (b) 80, St George's Street

## Post tal-Votazzjoni Nru. 4 — Polling Place No. 4

- 83 Saliba Victor (b) 86, Archbishop Pietro Pace Street  
234 Muscat Mary of Carmel (b) St John the Baptist's Hospital Females Section St Francis Square  
96 Vella Mary (h) 20, Archbishop Pietro Pace Street  
235 Portelli Carmela (e) St John the Baptist's Hospital Females Section, St Francis Square  
100 Xuereb Adelina (b) 79, Archbishop Pietro Pace Street  
238 Portelli Ursola (e) St John the Baptist's Hospital Females Section, St Francis Square  
179 Schembri Francis (h) St John the Baptist's Hospital Males Section, St Francis Square  
239 Scerri Maria (e) St John the Baptist's Hospital Females Section, St Francis Square  
184 Sultana Grazio (h) St John the Baptist's Hospital Males Section, St Francis Square  
250 Ealzan Francesca, Mother (b) Victoria, Hospital, St Francis Square  
200 Roro Rosa of Carmelo (e) St John the Baptist's Hospital Females Section, St Francis Square  
251 Farrugia Maria Francesca, Sister (b) Victoria Hospital, St Francis Square  
210 Cassar Catherine (e) St John the Baptist's Hospital Females Section, St Francis Square  
253 Grima Mary (c) Victoria Hospital, St Francis Square  
224 Galea Giuseppa (e) St John the Baptist's Hospital Females Section, St Francis Square  
254 Grima William, B.Sc., M.D. (c) Victoria Hospital, St Francis Square  
229 Mercieca Maria (e) St John the Baptist's Hospital Females Section, St Francis Square

## Post tal-Votazzjoni Nru. 5 — Polling Place No. 5

- 24 Borg Esther (h) 10, Ghain Oatet Street  
196 Roro Annunziata (c) 7, St Dominic's Street  
103 Grima Antonio (c) 90, Ghain Oatet Street  
214 Debrincat Vincent (c) 22, St Dominic's Street  
190 Bajada Vangiela (c) 3, St Dominic's Street

## Post tal-Votazzjoni Nru. 6 — Polling Place No. 6

- 76 Carrana Paul (b) 32A, Sannat Road  
186 Farrugia Feliciana, Sister (b) Bishop's Seminary, Franciscans Sisters of Malta, Sannat Road  
91 Farrugia Joseph of George (c) 64, Sannat Road  
187 Farrugia M. Claudia, Sister, (b) Bishop's Seminary, Franciscans Sisters of Malta, Sannat Road  
119 Pace Michael (b) 80, Sannat Road  
244 Vella Carmela of Anthony (h) 76, Windmill Street  
128 Theuma Salvina (f) 77, Sannat Road  
174 Sciberras Fufrasia, Sister (b) Annunciation Convent, Dominican Sisters, Sannat Road

- (a) Imnizzel hazin fir-Registru.  
(b) Ma nstabx fl-Indirizz muri fir-Registru.  
(c) Assenti minn dawn il-Gzejjer.  
(d) Duplikat.  
(e) Miet.  
(f) Rifiutat.  
(g) Mhux intitolat li iivvota Artiklu 11 (2) ta' Or. XIX ta' (Kapitlu 157).  
(h) Izzewget.

- (a) Erroneously designated in the Register.  
(b) Not found in the Address shown in the Register.  
(c) Absent from these Islands.  
(d) Duplicate.  
(e) Deceased.  
(f) Refused.  
(g) Not entitled to vote Section 11 (2) of Ord. XIX of (Chapter 157).  
(h) Since married.

**Post tal-Votazzjoni Nru. 7 — Polling Place No. 7**

- |  |   |
|--|---|
| 94 Galea Joseph (c) 123, St Ursula's Street  | 214 Cauchi M. Dionisia, Sister (b) Trionfi House Dominican Sisters St Ursula's Street |
| 122 Grech George of Michael (c) 66, St Ursula's Street                                       | 217 Galea Adeodata, Sister (b) Trionfi House, Dominican Sisters, St Ursula's Street   |
| 130 Grech Louis (c) 66, St Ursula's Street   | 220 Pace M. Mercede, Sister (b) Trionfi House, Dominican Sisters, St Ursula's Street  |
| 212 Busuttill Maria Augusta, Sister (b) Trionfi House, Dominican Sisters, St Ursula's Street | 239 Mercieca Pawla (c) 5, Wied Sara Street  |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 8 — Polling Place No. 8**

- |  |  |
|--|--|
| 24 Mejlak Antonio (f) 45, Mgr. Farrugia Street   | 180 Cardona Fidelia, Sister (c) Convent of the Franciscan Sisters of Malta, Palm Street    |
| 55 Attard Emmanuela (c) 19, Palm Street  | 213 Micallef Nicoletta, Sister (c) Convent of the Franciscan Sisters of Malta, Palm Street |
| 59 Ballucci Giorgina (c) 44, Palm Street   | 220 Pisani Emilia, Sister (e) Convent of the Franciscan Sisters of Malta, Palm Street      |
| 153 Apap M. Salvina, Sister (a) Convent of the Franciscan Sisters of Malta, Palm Street  | 228 Spiteri Mary Rita (d) Convent of the Franciscan Sisters of Malta, Palm Street          |
| 158 Bartolo Fidenzia, Sister (b) Convent of the Franciscan Sisters of Malta, Palm Street | 241 Cutajar Nicholas (c) 7, St Andrew Street   |
| 169 Buhagiar Alberta, Sister (b) Convent of the Franciscan Sisters of Malta, Palm Street |  |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 9 — Polling Place No. 9**

- |   |   |
|---|---|
| 108 Farrugia Carmelo of Carmelo (b) 4, St Dominica's Street | 160 Borg Joseph Rev. (c) 84, Vajringa Street    |
| 138 Vassallo Maria Dolores (d) 8, St Dominica's Street      | 167 Camilleri Emanuel (b) 30, Vajringa Street   |
| 144 Borg Carmel (c) Manresa House, St Dominica's Street     | 228 Rizzo Anthony C. (b) 68, Vajringa Street    |
|   | 229 Rizzo Maria Assunta (b) 68, Vajringa Street |
|   | 230 Sacco Anton (b) 13, Vajringa Street         |
|   | 234 Sacco Michael (c) 13, Vajringa Street       |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 10 — Polling Place No. 10**

- |   |  |
|---|--|
| 88 Farrugia Carmel (c) 14, St Augustine Square                            | 107 Mangion Jerome, Father (b) St Augustine Convent, St Augustine Square |
| 102 Bong Seraphim, Father (b) St Augustine Convent, St Augustine Square   | 108 Mifsud Leone, Father (b) St Augustine Convent, St Augustine Square   |
| 104 Cini Liberato M. Father (c) St Augustine Convent, St Augustine Square | 126 Cordina Martha (c) 28, St Augustine Square                           |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 11 — Polling Place No. 11**

- 178 Scerri Giorgina (h) 56, St Mary Street

**Post tal-Votazzjoni Nru. 12 — Polling Place No. 12**

- |  |   |
|--|---|
| 42 Spiteri Josephine (h) 50, Carmel Street | 97 Cremona Lewis (f) 87, Charity Street                       |
| 54 Zammit George (c) 54, Carmel Street     | 179 Zammit Paolo (e) 8, Charity Street                        |
| 77 Calleja Pauline (h) 31, Charity Street  | 209 Debattista Emanuel (c) 32, Alley No. 1 De Soldanis Street |

**GHAJNSIELEM — GHAJNSIELEM****Post tal-Votazzjoni Nru. 15 — Polling Place No. 15**

- |   |   |
|---|---|
| 99 Xuereb Amabile (b) 40, Fuq il-Ghajn Street | 156 Grech Emanuel (c) 66, Garden Street   |
| 102 Xuereb Rose (b) 40, Fuq il-Ghajn Street   | 177 Scicluna Carmel (c) 57, Garden Street |
| 150 Galea Loreto (c) 5, Garden Street         | 240 Costa Joseph (c) 42, Simirat Street   |
|   | 241 Cutajar Paul (c) 7, Simirat Street    |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 16 — Polling Place No. 16**

- |   |   |
|---|---|
| 4 Attard Loreto (c) 95, Bailiff Alley   | 246 Scicluna Edith (b) Chambrai Hospital, Chambrai  |
| 8 Bajada Saviour (b) 91, Bailiff Alley  | 247 Scicluna Nicola, M.D. (b) Chambrai Hospital, Chambrai                                     |
| 129 Agius Cornelia, Sister (b) St Joseph Institute, Dominican Sisters, Ghajnsielem Street | 251 Grech Leonia, Sister (b) Our Lady of Lourdes Institute, Limits of ta' Lourdes, Mgarr      |
| 174 Grech Loreto (c) New Bldg., Mgarr Road  | 255 Psaila Vincenzina, Sister (b) Our Lady of Lourdes Institute, Limits of ta' Lourdes, Mgarr |
| 227 Vassallo Joseph (b) 66, Mgarr Road, Alley No. 3                                       | 256 Zammit Pauline, Mother (b) Our Lady of Lourdes Institute, Limits of ta' Lourdes, Mgarr    |
| 242 Grech Nemesia, Sister (b) Chambrai Hospital, Chambrai                                 |   |
| 245 Scicluna Adrian (b) Chambrai Hospital, Chambrai                                       |   |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 17 — Polling Place No. 17**

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 47  | Debattista Saveria (e) 88, Hamri Street   | 137 | Rapa Emanuel (c) 60, Junction No. 1,<br>Hamri Street                          |
| 118 | Apap Generosa, Sister (c) Convent of<br>the Augustinian Sisters, Hamri Street               | 222 | Camilleri John Joseph, Father (b)<br>St Anthony's Friary, St Anthony's Street |
| 120 | Borg M. Apollonia, Sister (b) Convent of<br>the Augustinian Sisters, Hamri Street           | 224 | Clappara Berardus, Father (b)<br>St Anthony's Friary, St Anthony's Street     |
| 122 | Grech Matilde, Sister (b) Convent of<br>the Augustinian Sisters, Hamri Street               | 226 | Micallef Otho, Brother (b)<br>St Anthony's Friary, St Anthony's Street        |
| 123 | Micallef Maria Firmina, Sister (b) Con-<br>vent of the Augustinian Sisters, Hamri<br>Street | 227 | Sant Bernardino, Brother (b)<br>St Anthony's Friary, St Anthony's Street      |
| 129 | Bugeja Grazio (b) 97, Hamri Street,<br>Alley No. 3  | 231 | Caruana Salvu (b) 51, Lane in St Anthony's<br>Street                          |

**IN-NADUR — NADUR****Post tal-Votazzjoni Nru. 26 — Polling Place No. 26**

- |     |                                       |     |   |
|-----|---------------------------------------|-----|---|
| 85  | Camilleri Eugenia (c) 52, Hida Street | 280 | Muscat Coronato (c) 17, St Andrew's<br>Street |
| 112 | Grech Salvu (e) 74, Hida Street       | 282 | Muscat Peter (c) 11, St Andrew's Street       |
| 217 | Portelli Angela (e) 1, Ramla Street   |     |   |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 27 — Polling Place No. 27**

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 18  | Buttigieg Saviour of Carmel (c) 114,<br>Church Street    | 175 | Buttigieg Emmanuela (c) 2, Our Lady of<br>Lourdes Street |
| 31  | Camilleri Josephine née Bigeni (b) 112,<br>Church Street | 204 | Curmi Anthony (c) 5, St Coronatus Street                 |
| 53  | Curmi Joseph (c) 44, Church Street                       | 215 | Said Coronato (c) 18, St Coronatus Street                |
| 118 | Caruana Joseph (b) 9, Tad-Duru Street                    | 216 | Said Paula (c) 18, St Coronatus Street                   |
| 151 | Portelli Marianna (e) 35, Tad-Duru Street                | 235 | Borg Marija (e) 14, Xandriku Street                      |
| 158 | Vella Assunta (e) 8, Tad-Duru Street                     | 318 | Muscat Paul (c) 10, Xandriku Street                      |
| 167 | Borg Joseph (c) New Bldg, Our Lady of<br>Fatima Street   | 328 | Portelli Rita (c) 54, Xandriku Street                    |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 28 — Polling Place No. 28**

- |    |  |     |  |
|----|--|-----|--|
| 20 | Muscat Paul of Francis (c) 28, Mirtle<br>Valley Street | 162 | Cefai Paul (c) 127, St Blas Street                 |
| 53 | Cefai Maria (c) 28, Qala Road                          | 175 | Falzon Francis (c) 80, St Blas Street              |
| 76 | Sultana Carmel (c) 25, Qala Road                       | 200 | Mifsud Maria of Francis (b) 110, St Blas<br>Street |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 29 — Polling Place No. 29**

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 48  | Sultana Rosaria (c) 76, Main Street                       | 185 | Muscat Rosa (e) 30, Racecourse Street      |
| 117 | Azzopardi Michael (b) 27, Racecourse<br>Street            | 205 | Scerri Carmela (b) 104, Racecourse Street  |
| 125 | Buttigieg Carmela of Saviour (b) 90,<br>Racecourse Street | 214 | Attard Angela (b) 73, Tas-Sajd Street      |
| 158 | Grima Marija Rita (c) 106, Racecourse<br>Street           | 277 | Fisani Saviour (e) 62, Tas-Sajd Street     |
|     |   | 297 | Camilleri Angelus (b) 10, Telegraph Street |
|     |   | 305 | Mifsud Giuseppa (e) 2, Telegraph Street    |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 30 — Polling Place No. 30**

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| 17  | Falzon Coronato (c) 41, Buskett Street        | 121 | Mizzi Carmela (b) 56, St James's Street     |
| 19  | Falzon Paul (c) 41, Buskett Street            | 141 | Sultana Francis (e) 2, St James's Street    |
| 116 | Azzopardi Joseph (b) 25, Racecourse<br>Street | 178 | Camilleri Concetta (c) 31, St John's Street |

**Post tal-Votazzjoni Nru. 31 — Polling Place No. 31**

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| 37  | Camilleri Marija (b) 3, Gregory Street             | 205 | Vella Rose (c) 18, Old Windmill Street            |
| 102 | Mercieca Josephine (c) New Bldg.,<br>Grunju Street | 245 | Galea Rita (b) 53, Parish Priest Street           |
| 191 | Mercieca Pawla (c) 20, Old Windmill<br>Street      | 298 | Galea Anthony (c) 25, S.S. Peter & Paul<br>Square |
|     |  | 314 | Tabone Anglu (c) 12, S.S. Peter & Paul<br>Square  |

## IL-QALA — QALA

## Post tal-Votazzjoni Nru. 32 — Polling Place No. 32

- |   |   |
|---|---|
| 83 Xerri Anthony of Joseph (c) 46, Hondoq<br>ir-Rummien, Street | 147 Camilleri Assunta late Joseph (f) 55,<br>Wardija Street |
| 88 Xerri Francis (b) 59, Hondoq ir-Rummien<br>Street            | 148 Camilleri Assunta née Vella (c) 206,<br>Wardija Street  |
| 137 Buttigieg Moses (c) 238, Wardija Street                     | 190 Cremona Grazia (e) 130, Wardija Street                  |
| 145 Camilleri Antonia late Joseph (f) 55,<br>Wardija Street     | 212 Debono Joseph (e) 197, Wardija Street                   |
|   | 239 Mizzi Paul (c) 30, Wardija Street                       |

## Post tal-Votazzjoni Nru. 33 — Polling Place No. 33

- |  |   |
|--|---|
| 75 Cauchi Angelina (b) 10, Immaculate<br>Conception Street | 120 Mizzi Lorenza (b) 50, Immaculate<br>Conception Street |
| 101 Mercieca John (c) 104, Immaculate<br>Conception Street | 188 Buttigieg Carmela (e) 51, Mgarr Road                  |
|  | 260 Xuereb Michael, Rev. (c) 39B, Mgarr Road              |

## Post tal-Votazzjoni Nru. 34 — Polling Place No. 34

- |   |  |
|---|--|
| 14 Scerri Anthony (c) 28, Bakery Street                 | 136 Buttigieg Joseph of Lucrezio (b) 9, Hill<br>Street |
| 32 Mifsud Rosa (b) 35, Biççiri Street                   | 155 Azzopardi Francis, Rev. (c) 37, Nadur<br>Road      |
| 73 Portelli Angelo (e) 5, Cini Street                   | 178 Mejlak Marija (e) 32, Nadur Road                   |
| 89 Camilleri Carmelo, Rev. (b) 33, Dalelands<br>Street  | 183 Mizzi Maria (b) 29, Nadur Road                     |
| 103 Falzon Maria née Zammit (c) 22,<br>Dalelands Street | 237 Muscat David (c) New Bldg., St Joseph's<br>Street  |

## SAN LAWRENZ — SAN LAWRENZ

## Post tal-Votazzjoni Nru. 35 — Polling Place No. 35

- |   |   |
|---|---|
| 23. Piscopo Joseph, Rev. (c) 10, Ciangura<br>Street | 164 Axiak Maria (b) 64, St Lawrence's Street  |
| 160 Axiak Carmel (b) 64, St Lawrence's Street       | 217 Camenzuli Lewis (b) 52, St Peter's Street |
|   | 219 Vella Josephine (c) 51, St Peter's Street |

## SANNAT — SANNAT

## Post tal-Votazzjoni Nru. 36 — Polling Place No. 36

- |  |  |
|--|--|
| 107 Cassar Michael (c) 107, Main Street                | 223 Busuttill Teresa, Mother (b) Dominican<br>Sisters, Main Street |
| 155 Muscat Francis late Joseph (b) 201, Main<br>Street | 226 Gauci Vittoria, Sister (b) Dominican<br>Sisters, Main Street   |
| 156 Muscat Francis of Joseph (b) 87, Main<br>Street    | 269 Galea Emanuel (c) 40, Saguna Street                            |
| 174 Muscat Peter Paul (c) 97, Main Street              | 290 Gauci Michael (c) 53, Saguna Street                            |
| 178 Muscat Rosina of Lawrence (a) 202, Main<br>Street  | 297 Muscat Doris (b) 19, Saguna Street                             |
|  | 304 Vella Joseph (c) 58, Saguna Street                             |

## Post tal-Votazzjoni Nru. 37 — Polling Place No. 37

- |   |   |
|---|---|
| 13 Bugeja Gio Maria (c) 37, Ta' Ċenċ Street               | 276 Galea Joachin sive Jack (b) New Bldg.,<br>Sannat Road |
| 27 Calleja John (c) 108, Ta' Ċenċ Street                  | 282 Galea Victoria (b) New Bldg., Sannat<br>Road          |
| 33 Camilleri Margaret (b) 119, Ta' Ċenċ<br>Street         | 286 Mercieca Michael (c) New Bldg., Sannat<br>Road        |
| 112 Scerri Saverio (c) 36, Ta' Ċenċ Street                | 334 Muscat Carmela née Cassar (e) 7, Stork<br>Street      |
| 180 Sciberras Theresa (b) 38, Dun Xand<br>Aquilina Street |   |

## IX-XEWKIJA — XEWKIJA

## Post tal-Votazzjoni Nru. 44 — Polling Place No. 44

- |   |  |
|---|--|
| 14 Grech Salvu (b) 15, Khamsin Street                       | 195 Cordina Giuditta (b) 124, St John Street |
| 154 Xuereb Elizabeth (c) New Bldg.,<br>St. Elizabeth Street | 196 Cordina Lewis (b) 124, St John Street    |
| 156 Xuereb Lawrence (c) New Bldg.,<br>St. Elizabeth Street  | 278 Debono Caterina (b) 31, Samson Street    |

## Post tal-Votazzjoni Nru. 45 — Polling Place No. 45

- |  |  |
|--|--|
| 5 Attard Teodora (e) 16, Church Street   | 142 Portelli Liliana (b) 17, St John The Baptist<br>Square |
| 64 Azzopardi Pawla (b) 3, Church Street,<br>Junction No. 1                       | 143 Portelli Salvu (b) 17, St John The Baptist<br>Square   |
| 119 Zammit Angela, Sister (b) Tal-Hniena<br>Church, Dominican Sisters Mgarr Road | 287 Camilleri Austin (e) 7, Windmill Street                |

## Post tal-Votazzjoni Nru. 46 — Polling Place No. 46

- |   |   |
|---|---|
| 15 Attard John, Rev. (c) 31, Britannia Street     | 187 Grima Stella (e) 138, St Bartholomew<br>Street          |
| 67 Cassar Mary (e) 36, Racecourse Street          | 207 Magro Joseph of Saviour (c) 4,<br>St Bartholomew Street |
| 166 Debono Philip (b) 8, St Bartholomew<br>Street | 308 Zammit John (c) 44, St Zachary Street                   |

## Post tal-Votazzjoni Nru. 47 — Polling Place No. 47

- |  |  |
|--|--|
| 11 Cauchi Emanuel (c) 31, Canga Street     | 242 Buttigieg Teodora (b) 86, St Mary Street           |
| 12 Cauchi Maria (c) 31, Canga Street       | 293 Xerri Joseph (c) 88, St Mary Street                |
| 38 Bugeja Maria (c) 3, Holy Cross Street   | 299 Vella Carmen (h) 3, St Mary Street,<br>Alley No. 1 |
| 46 Pace Emanuel (c) 27, Holy Cross Street  |  |
| 152 Debono Marija (f) 53, St Andrew Street |  |

## Post tal-Votazzjoni Nru. 48 — Polling Place No. 48

- |  |  |
|--|--|
| 45 Debrincat Giuseppe Maria (e) 13, Cappelli<br>Street | 162 Spiteri Giuseppe (c) 19, St Elias Street |
| 111 Xerri John (c) 40, Main Street                     | 214 Apap Carmelo (b) 10, Tinghi Street       |
| 155 Pace Catherine (c) 14, St Elias Street             | 215 Apap Mary Joan (b) 10, Tinghi Street     |

## AVVIZ

Bis-saħħa tad-disposizzjonijiet tar-regolament 19 tar-Regolamenti ta' l-1961 dwar l-Elezzjonijiet tal-Gvern Lokali ta' Għawdex, ngħarrfu illi dawk li jidhru fl-Iskeda ta' hawn ġew nominati Assistenti Kummissjonarji Elettorali sabiex jieħdu hsieb jissorveljaw il-votazzjoni ta' l-elezzjoni li se issir ta' membri tal-kumitati distrettwali fil-postijiet tal-votazzjoni speċifikati fl-Iskeda msemmija.

H. A. FRENDO,

Agent Kummissjonarju Elettorali Principali.

Uffiċċju tal-Kummissjonarji

ta' l-Elezzjoni,

Banca Giuratale,

It-Tokk, Ir-Rabat,

Għawdex, l-4 ta' Diċembru, 1964.

## NOTICE

In pursuance of the provisions of regulation 19 of the Gozo Local Government (Elections) Regulations, 1961, it is notified that the persons shown on the Schedule attached hereto have been appointed Assistant Election Commissioners to superintend the poll in connexion with the forthcoming elections of members of district committees at the polling places specified in the said Schedule.

H. A. FRENDO,

Acting Chief Electoral Commissioner.

Election Commissioner's Office,

Banca Giuratale,

Main Square, Victoria,

Gozo, 4th December, 1964.



## L - I S K E D A THE S C H E D U L E

## IR-RABAT

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 1, 2 u 3  
L-Iskola Primarja tal-Gvern,  
15, Triq it-Tigrija.

- i) Mario Galea  
Joseph Zammit
- ii) Joseph Pirotta  
Julian Refalo Rapa
- iii) Victor Cordina  
Paul L. Mizzi

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 4, 5 u 6  
Uffiċċju ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol  
u Ghajnuna Soċjali,  
48, Pjazza San Franġisk.

- i) Arthur Abela  
Michael Grima
- ii) Lino Borg  
Joseph C. Galea
- iii) Lewis Aquilina  
Carmel Rapa

Post tal-Votazzjoni Nru. 7  
L-Uffiċċju tar-Razzjon,  
136, Triq Sant'Ursola.

Emanuel Buhagiar  
Francis Mercieca

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 8 u 9  
L-Iskola Primarja tal-Gvern (Bniet),  
Triq Vajringa.

- i) Francis Portelli  
Joseph A. Grima
- ii) David Porter  
Joseph Vella

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 10, 11 u 12  
L-Iskola Primarja tal-Gvern (Subien),  
Triq Vajringa.

- i) Joseph V. Ebejer  
Michael C. Scicluna

## VICTORIA

Polling Places Nos. 1, 2 and 3  
Government Primary School,  
15, Racecourse Street.

- i) Mario Galea  
Joseph Zammit
- ii) Joseph Pirotta  
Julian Refalo Rapa
- iii) Victor Cordina  
Paul L. Mizzi

Polling Places Nos. 4, 5 and 6  
Emigration, Labour and Social Wel-  
fare Office,  
48, St. Francis Square.

- i) Arthur Abela  
Michael Grima
- ii) Lino Borg  
Joseph C. Galea
- iii) Lewis Aquilina  
Carmel Rapa

Polling Place No. 7  
Rationing Office,  
136, St Ursola Street.

Emanuel Buhagiar  
Francis Mercieca

Polling Places Nos. 8 and 9  
Government Primary School (Girls),  
Vajringa Street.

- i) Francis Portelli  
Joseph A. Grima
- ii) David Porter  
Joseph Vella

Polling Places Nos. 10, 11 and 12  
Government Primary School (Boys),  
Vajringa Street.

- i) Joseph V. Ebejer  
Michael C. Scicluna

- ii) Vincent Casaletto  
Horace Mercieca
- iii) Emanuel Grech  
Anthony Cassar

- ii) Vincent Casaletto  
Horace Mercieca
- iii) Emanuel Grech  
Anthony Cassar

## GHAJNSIELEM

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 15, 16 u 17  
L-Iskola Primarja tal-Gvern,  
104, Triq Hamri.

- i) Saviour Spiteri  
Paul Abela
- ii) Joseph Mallia  
Joseph Grech
- iii) John Theuma  
George J. Scicluna

## GHAJNSIELEM

Polling Places Nos. 15, 16 and 17  
Government Primary School,  
104, Hamri Street.

- i) Saviour Spiteri  
Paul Abela
- ii) Joseph Mallia  
Joseph Grech
- iii) John Theuma  
George J. Scicluna

## IN-NADUR

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 26, 27 u 28  
L-Iskola Primarja tal-Gvern (Subien),  
Triq it-Tigrija.

- i) Joseph Attard  
Francis X. Mizzi
- ii) John Galea  
Emanuel R. Scicluna
- iii) J. J. Vella  
Carmel Said

## NADUR

Polling Places Nos. 26, 27 and 28  
Government Primary School (Boys),  
Racecourse Street.

- i) Joseph Attard  
Francis X. Mizzi
- ii) John Galea  
Emanuel R. Scicluna
- iii) J. J. Vella  
Carmel Said

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 29, 30 u 31  
L-Iskola Primarja tal-Gvern (Bniet),  
Triq it-Tigrija.

- i) Charles Darmenia  
John Scerri
- ii) Anthony Theuma  
Anthony Micallef
- iii) Wilfred Calleja  
Carmel A. Scerri

Polling Places Nos. 29, 30 and 31  
Government Primary School (Girls),  
Racecourse Street.

- i) Charles Darmenia  
John Scerri
- ii) Anthony Theuma  
Anthony Micallef
- iii) Wilfred Calleja  
Carmel A. Scerri

## IL-QALA

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 32, 33 u 34  
L-Iskola Primarja tal-Gvern,  
Triq l-Imgarr kantuniera ma' Triq  
l-Isqof Buttigieg.

- i) Alexander Shaw  
Francis Scicluna

## QALA

Polling Places Nos. 32, 33 and 34  
Government Primary School,  
Mgarr Road c/w Bishop Buttigieg  
Street.

- i) Alexander Shaw  
Francis Scicluna

- ii) Alfred Camilleri  
Francis X. Micallef
- iii) George Sciriha  
Carmel Bondin

- ii) Alfred Camilleri  
Francis X. Micallef
- iii) George Sciriha  
Carmel Bondin

## SAN LAWRENZ

Post tal-Votazzjoni Nru. 35  
L-Iskola Primarja tal-Gvern,  
Triq id-Duluri.

Anthony Mizzi  
George R. Frendo

## SAN LAWRENZ

Polling Place No. 35  
Government Primary School,  
Our Lady of Sorrows Street.

Anthony Mizzi  
George R. Frendo

## SANNA1

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 36 u 37  
L-Iskola Primarja tal-Gvern il-Qadima  
Triq il-Kbira.

- i) Joseph Galea  
Reginald Spiteri
- ii) E. Debono  
Ugo Caruana Dingli

## SANNAT

Polling Places Nos. 36 and 37  
Old Government Primary School,  
Main Street.

- i) Joseph Galea  
Reginald Spiteri
- ii) E. Debono  
Ugo Caruana Dingli

## IX-XEWKIJA

Postijiet tal-Votazzjoni Nri. 44, 45, 46,  
47 u 48

L-Iskola Primarja tal-Gvern  
Triq Hamrija.

- i) Joseph A. Galea  
Joseph Messina
- ii) Henry R. Wirth  
Austin J. Scerri
- iii) Edward Caruana  
Michael A. Galea
- iv) George Portelli  
Anthony Xuereb
- v) George F. Busuttil  
Anthony Sciberras

## XEWKIJA

Polling Places Nos. 44, 45, 46, 47 and 48

Government Primary School,  
Soil Street.

- i) Joseph A. Galea  
Joseph Messina
- ii) Henry R. Wirth  
Austin J. Scerri
- iii) Edward Caruana  
Michael A. Galea
- iv) George Portelli  
Anthony Xuereb
- v) George F. Busuttil  
Anthony Sciberras

## UFFICĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU  
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMĠHA LI GHALQET FIS-6 TA' NOVEMBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT  
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 6th NOVEMBER, 1964

| PAJJIŻ TAN-<br>NAZZJONALITA<br>COUNTRY OF<br>NATIONALITY | WASLU<br>ARRIVALS                    |                       |   |                       | TELQU<br>DEPARTURES                  |                       |   |                       |
|--|--------------------------------------|-----------------------|---|-----------------------|--------------------------------------|-----------------------|---|-----------------------|
|  | Fuq 250 tunnollata<br>Above 250 Tons |                       | Ta' 250 Tunnollata<br>u taħthom<br>250 Tons and under |                       | Fuq 250 Tunnollata<br>Above 250 Tons |                       | Ta' 250 Tunnollata<br>u taħthom<br>250 Tons and under |                       |
|  | Nru.<br>No.                          | Tunnellaġġ<br>Tonnage | Nru.<br>No.   | Tunnellaġġ<br>Tonnage | Nru.<br>No.                          | Tunnellaġġ<br>Tonnage | Nru.<br>No.   | Tunnellaġġ<br>Tonnage |
| Renju Unit —<br>United Kingdom                           | 9                                    | 33,031                | 2   | 84                    | 10                                   | 23,732                | —   | —                     |
| Malta — Malta ...  | —                                    | —                     | 1   | 132                   | 1                                    | 266                   | 1   | 132                   |
| Danimarka—Denmark  | 1                                    | 930                   | —   | —                     | 1                                    | 930                   | —   | —                     |
| Franza—France ...  | 1                                    | 264                   | —   | —                     | 1                                    | 264                   | —   | —                     |
| Greċja—Greece ...  | —                                    | —                     | —   | —                     | 1                                    | 299                   | —   | —                     |
| Iżrael—Israel ...  | 2                                    | 1,887                 | —   | —                     | 2                                    | 1,887                 | —   | —                     |
| Italja—Italy ...   | 8                                    | 15,981                | 9   | 380                   | 8                                    | 16,469                | 12  | 747                   |
| Liberja—Liberia ...                                      | 2                                    | 33,416                | —   | —                     | —                                    | —                     | —   | —                     |
| Olanda—Netherlands ...                                   | 2                                    | 7,230                 | 1   | 121                   | 2                                    | 7,230                 | 1   | 46                    |
| Panama—Panama ...  | 1                                    | 1,061                 | —   | —                     | 1                                    | 1,061                 | —   | —                     |
| Svezja—Sweden ...  | 3                                    | 4,460                 | —   | —                     | 3                                    | 4,460                 | —   | —                     |
| U.S.A.—U.S.A. ...  | —                                    | —                     | 1   | 25                    | —                                    | —                     | —   | —                     |
| U.S.S.R.—U.S.S.R. ...                                    | 1                                    | 2,524                 | —   | —                     | 1                                    | 2,524                 | —   | —                     |
| Jugoslavja—Yugoslavia                                    | 3                                    | 6,534                 | 1   | 156                   | 2                                    | 6,061                 | 1   | 156                   |
| Total  | 33                                   | 107,318               | 15  | 898                   | 33                                   | 65,183                | 15  | 1,081                 |

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU  
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMĠHA LI GHALQET FIS-6 TA' NOVEMBRU, 1964

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT  
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 6th NOVEMBER, 1964

| PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA<br>COUNTRY OF NATIONALITY | WASLU<br>ARRIVALS |                       | TELQU<br>DEPARTURES |                       |
|---|-------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
|   | Numru<br>Number   | Tunnellaġġ<br>Tonnage | Numru<br>Number     | Tunnellaġġ<br>Tonnage |
| Renju Unit—United Kingdom                         | 31                | 1460.9                | 29                  | 1368.5                |
| Germania P.—W. Germany                            | 1                 | 3.9                   | 1                   | 3.9                   |
| Lebanon—Lebanon                                   | 1                 | 32.6                  | 1                   | 32.6                  |
| Total   | 33                | 1497.4                | 31                  | 1405.0                |

L-4 ta' Diċembru, 1964.  
4th December, 1964.

H. A. FRENDU,  
A/Statistiku Principali tal-Gvern.  
A/Principal Government Statistician.

**KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ  
PUBBLIKU, MALTA**

**Kors fil-Fisjoterapija**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għal post ta' żewġ Massage and Physiotherapy Sisters fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u l-kondotta, kif ukoll ċertifikati li għandhom x'jaqsmu mal-kwalifiki u esperjenza, jintlaqghu primarjament mit-Tabib Principali tal-Gvern mhux aktar tard minn nofs-in-nhar tas-Sibt, it-2 ta' Jannar, 1965.

2. Il-post huwa fuq l-Istabiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £288 li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £12 sa £432 fis-sena, li issa tiżdied bil-perċentaġġ li ġie approvat reċentement. Il-kandidata magħżula tkun trid tirriżenja min-nomina tagħha meta tiżzewweġ.

3. Din in-nomina, li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jkunu qegħdin isehħu fis-Servizz Ċivili minn żmien għal żmien u tkun tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. L-applikanti jrid:

i) ikollhom il-*General Certificate of Education f'Ordinary Level*, jew l-ekwivalenti tiegħu, biex jidhlu fl-Iskola tal-Fisjoterapija fir-Renju Unit skond is-sillabu relativ, b'*passes* f'hames suġġetti li jridu jinkludu l-Lingwa Ingliża, jew ta' lanqas wiehed mis-suġġetti fiż-żewġ gruppi li ġejjin:

*Grupp I*

Matematika; Fizika; Kimika; Zoologija; Bijologija; Xjenza Ġenerali Addizzjonali; Mekkanika; Xjenza Ġenerali I; Xjenza Ġenerali II; Fizikal-Kimika; Xjenza; Xjenza Ġenerali; Botanika; Matematika Applikata.

*Grupp II*

Letteratura Ingliża; Geografija; Geografija Fizikali u Geografija Elementari; Geologija; Storja; Ekonomija; Ekonomija u Affarijiet Pubbli-

**PUBLIC SERVICE COMMISSION.  
MALTA**

**Course in Physiotherapy**

1. The Public Service Commission invites applications for the post of two Massage and Physiotherapy Sisters in the Medical and Health Department. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer not later than noon of Saturday, 2nd January, 1965.

2. The post is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £288 rising by annual increments of £12 to £432 per annum, which will now be augmented by the percentage increase recently approved. The selected candidate will be required to resign her appointment on marriage.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. Applicants should:

(i) be in possession of the General Certificate of Education at Ordinary Level, or its equivalent, for admission to a School of Physiotherapy in the United Kingdom according to the relative syllabus, with passes in five subjects which must include English Language, and at least one from each of the following two groups of subjects:

*Group I*

Mathematics; Physics; Chemistry; Zoology; Biology; Additional General Science; Mechanics; General Science I; General Science II; Physics-with-Chemistry; Science; General Science; Botany; Applied Mathematics.

*Group II*

English Literature; Geography; Physical Geography and Elementary Geology; Geology; History; History of Science; Economics; Economics and

ci; Tagħlim Religjuż; Grieg; Latin; Lingwi Moderni minbarra l-Ingliż; Karta Generali.

#### JEW

iċ-Certifikat tal-Matrikola ta' l-Università Irjali ta' Malta;

ii) ikunu għalqu t-tmintax-il sena iżda mhux akbar min sitta u għoxrin sena fid-data iffissata meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

iv) ikunu mingħajr ebda difett fiżiku jew tal-moħħ jew xi mard iehor li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

v) ikunu ċittadini ta' Malta.

5. Kemm-il darba dawn ma jkunux diġà membri ta' *Chartered Society of Physiotherapy* il-kandidata magħzula tkun trid tmur barra minn Malta f'kull żmien kif ikun determinat mill-Gvern biex tagħmel kors approvat ta' studji li jwasslu għall-*membership* ta' *Chartered Society of Physiotherapy*. Il-kors sħiħ ta' studji jdum madwar 3 snin li matulu l-kandidati magħzula ikollhom foqogħdu għar-regolamenti ta' l-Isptar u l-Iskola li magħhom ikunu qegħdin u jgħaddu mill-eżami preskritt. Aktar taġrif dwar is-sillabu ta' studju jista' jiġi akkwistat mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, fejn wiehed għandu jmur personalment.

6. Matul iż-żmien ta' studju barra minn Malta, il-kandidata magħzula tieħu l-ispejjeż bir-rati rispettivi li jkunu qegħdin isehħu f'dak iż-żmien. Taġrif fuq ir-rati ta' issa jistghu jiġu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa.

7. Il-kandidati magħzulin ikunu jridu:

(a) jiddedikaw il-hin kollu tagħhom biex isegwu l-kors ta' studju barra minn Malta kemm-il darba ma jkunx hemm permess mill-Gvern biex jagħmlu xogħol iehor jew ibid-ldu l-kors;

(b) jersqu għall-eżami preskritt jew grupp ta' eżamijiet;

Public Affairs; Religious Knowledge; Greek; Latin; Modern Languages other than English; General Paper.

#### OR

the Matriculation Certificate of the Royal University of Malta.

(ii) have attained their eighteenth but not their twenty-sixth birthday on the closing date fixed for the receipt of applications.

(iii) be of good moral character.

iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

v) be citizens of Malta.

5. Unless they are already members of the Chartered Society of Physiotherapy the selected candidates will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Government in order to undergo an approved course of studies leading to membership of the Chartered Society of Physiotherapy. The full course of studies will last for about 3 years during which period the candidates selected for this course will have to conform to the rules of the Hospital and the School to which they will be attached and pass the prescribed examination. Further information regarding the syllabus of study may be obtained from the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, on application in person.

6. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Medical and Health Department.

7. The selected candidates will be required to:

(a) devote their whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change her course of studies is granted by the Government;

(b) sit for the prescribed examination or group of examinations;

(ċ) jissoddisfaw lill-Gvern għal dik li hija attendenza, kondotta u progress permezz ta' rapporti mill-kap ta' l-istituzzjoni jew awtorità oħra li l-kors ta' studju jkun qed isir taħtha.

Jekk il-kandidati magħżulin wara li jakkwistaw l-approvazzjoni tal-Gvern jaċċettaw xi mpieg bil-ħlas waqt li jkunu barra minn Malta l-ġhotja totali li ssir mill-Gvern tiġi mnaqqsa b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' mpieg bħal dan.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiz jew mitmum skond kif jagħzel il-Gvern jekk:

a) ir-rapporti fuq il-progress jew l-imġieba tal-kandidata matul il-kors ta' studju ma jkunx soddisfaċenti;

b) il-kandidata mingħajr raġuni ġustifikata ma tgħaddix mill-eżami preskritt fiz-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjonijiet li tkun qegħda tattendi jew mill-Gvern;

ċ) il-kandidata tkun f'xi attività li tkun detrimental għall-progress tagħha fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għaliha jew taċċetta xi mpieg bil-ħlas mingħajr permess tal-Gvern;

d) il-kandidata ma tibqax f'sikitha biex tkompli l-istudji tagħha jew tkun assenti mill-istudji tagħha għal aktar minn sitt xhur minhabba f'mard;

e) il-kandidata ma terġax lura f'Malta jekk u meta tkun mitluba mill-Gvern;

f) il-kandidata tizzewweġ matul il-kors ta' studju barra minn Malta.

9. L-ispiza tal-paġsaġġ bir-ritorn tiġi mħallsa jekk il-kors ta' studji jiġi mitmum għal kwalunkwe raġuni msemmija fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, iżda jekk il-kandidata tonqos li tivvjaġġa ma' l-ewwel opportunità mingħajr raġuni ġustifikata, titef id-dritt tagħha għall-paġsaġġ b'xejn, u l-ħlas ta' xi allowance li tkun qegħda tirċievi tieqaf minnufih.

10. Qabel ma jmorru għall-kors ta' studji barra minn Malta, il-kandidati magħżulin ikunu jridu jfirmaw ftehim

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of institution or other authority under whom the course of study abroad is being undertaken.

Should the selected candidates after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

a) reports on the candidate's progress or conduct during the course of study are unsatisfactory;

b) the candidate without reasonable excuse fails to pass the prescribed examination within the time fixed by the authorities of the institution she may be attending or by the Government;

c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to her progress in the course of study abroad prescribed for her or accepts any paid employment without permission of the Government;

d) the candidate becomes unfit to complete her studies owing to illness or is absent from her studies for more than six months owing to illness;

e) the candidate fails to return to Malta if and when required to do so by Government;

f) the candidate marries during the course of her studies abroad.

9. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, she will lose her right to a free passage, and the payment of any allowance she may be receiving will cease forthwith.

10. Before proceeding on the course of study abroad the selected candidates will be required to sign an undertak-

li bih jintrabtu li jservu lill-Gvern bhala *Massage and Physiotherapy Sister* ghal sena ghal kull perijodu ta' tliet xhur studju barra minn Malta, sa massimu ta' hames snin mid-data tan-nomina taghhom.

11. Il-kandidati maghzula jistghu wkoll jigu ordnati li jirrifondu l-ispejjeż kollha jew parti minnhom li jkun ghamel il-Gvern f'isimhom minhabba l-kors ta' studju taghhom barra minn Malta jekk dan jigi sospiz jew mitmum ghal kwalunkwe raguni msemmija fil-paragrafu 8 jew jekk jonqsu li jispiċċaw b'soddisfazzjon il-kors ta' studji jew jekk ghal xi raguni ma jakkwistawx il-*Membership* speċifikat, jew jekk jonqsu li jservu lill-Gvern ghall-perijodu msemmi fil-paragrafu 10. Ghal dan l-iskop il-kandidati maghzula jistghu jigu ordnati li jaghtu garanzija ghas-soddisfazzjon tal-Gvern.

12. L-obbligu msemmi fil-paragrafu ta' qabel jigi mnaqqas, kull meta l-kors jiskorri s-sitt xhur, ghal mhux aktar minn tlieta minn kull hamsa ta' l-ispejjeż fil-każ li dik li tigi nominata tidmetti mill-kariga taghha minhabba li tiżzewweg jew ghax tidhol f'ordni religjuż, kemm-il darba tkun serviet lill-Gvern bhala *Massage and Physiotherapy Sister* ghal perijodu ta' mill-anqas sentejn wara n-nomina taghha.

L-4 ta' Dicembru, 1964.

H. MILLER,  
*Segretarju,*

*Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.*

—(o)—  
**AVVIZ**

**Konkors ta' Essays**

Biex ikompli jinkoraggixxi l-izvilupp tal-Letteratura Maltija l-Gvern qiegħed iniedi KONKORS TA' ESSAYS bil-kondizzjonijiet ta' hawn taht:

1. Konkorrent jista' jressaq ghadd ta' essays bil-Malti, imma kull essay irid ikun taht nom-de-plume differenti.

ing binding themselves to serve the Government as *Massage and Physiotherapy Sisters*, for a period of one year for each three-month period of study abroad, up to a maximum of five years from the date of their appointment.

11. The selected candidates may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on their behalf in connexion with their course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if they fail to complete satisfactorily the course of studies or if for any reason whatsoever they fail to obtain the specified membership, or if they fail to serve Government for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidates may be required to furnish a security to the satisfaction of the Government.

12. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of the disbursements in the case of the appointee resigning her appointment on contracting marriage or joining a religious order, provided that she will have served the Government as a *Massage and Physiotherapy Sister* for a period of at least two years following her appointment.

4th December, 1964.

H. MILLER,  
*Secretary,*

*Public Service Commission.*

—(o)—  
**NOTICE**

**Essay Competition**

In order to further encourage the development of Maltese Literature the Government is holding an ESSAY COMPETITION under the following conditions:

1. A competitor may submit any number of essays in Maltese, but each entry must be submitted under a different nom-de-plume.



2. L-essays iridu jkunu ittajpjati, f'erba' kopji, bi spazju doppju u b'marġni wiesgħa; għandhom ikunu iffirmati b'nom-de-plume u magħhom għandu jintbagħat envelope magħluq li jkun fih it-titolu ta' l-essay, l-isem u l-indirizz sħiħ tal-konkorrent, u l-identità tiegħu taħt in-nom-de-plume.

3. It-tul ta' l-essay għandu jkun ta' bejn wieħed u ieħor 3,000 kelma; irid ikun oriġinali, u ma għandux ikun għe stampat.

4. L-essays ma jingħatawx lura u l-Gvern iżomm il-copyright.

5. L-essays jiġu eżaminati u ġudikati minn Ġurija nominata mill-Gvern; id-deċiżjoni tal-Board tkun finali.

6. Jingħataw erba' premjijiet ta' flus, i.e.:

|                  |     |
|------------------|-----|
| L-Ewwel Premju   | £20 |
| It-Tieni Premju  | £15 |
| It-Tielet Premju | £10 |
| Ir-Raba' Premju  | £ 5 |

7. Il-premjijiet jingħataw biss jekk ix-xogħlijiet sottomessi jilhqg livell letterarju li, fil-fehma tal-Ġurija, ikun soddisfacenti. Din il-fehma tkun assoluta u finali.

8. Ix-xogħlijiet mibgħuta għall-Konkors iridu jaslu għand id-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, it-30 ta' Jannar, 1965.

9. Meta jaslu x-xogħlijiet mibgħuta għall-Konkors, il-konkorrenti jiġu mgħarrfin b'dan, imma ma jsir ebda acknowledgement ieħor bil-kitba jew mod ieħor qabel jew wara l-applikazzjoni tar-rapport tal-Board.

10. Ebda korrispondenza ma tista' ssir dwar id-deċiżjonijiet tal-Board jew dwar ir-raġunijiet ta' dawn id-deċiżjonijiet.

2. Entries are to be typewritten, in quadruplicate, double-spaced and with a wide margin; they are to be signed under a nom-de-plume and accompanied by a sealed envelope containing the title of the essay, the full name and address of the competitor, and his identification under the nom-de-plume.

3. The length of the essay must be of approximately 3,000 words. It has to be original, and should not have appeared in print.

4. No entry will be returned and the Government will be the holder of the copyright.

5. The essays will be examined and assessed by an Adjudicating Board appointed by Government; the decision of the Board will be final.

6. Four cash prizes will be awarded, i.e.:

|              |     |
|--------------|-----|
| First Prize  | £20 |
| Second Prize | £15 |
| Third Prize  | £10 |
| Fourth Prize | £ 5 |

7. The prizes will be awarded only if the works submitted reach a literary level which in the opinion of the Adjudicating Board is satisfactory. Such opinion will be absolute and final.

8. Entries are to reach the Director of Education, 141, St Christopher's Street, Valletta, by not later than noon of Saturday, 30th January, 1965.

9. All entries will be acknowledged on receipt, but no further written or other acknowledgement thereof will be made before or after the publication of the Board's report.

10. No correspondence will be entered into in respect of the decisions of the Board or of the reasons for such decisions.

### Eżamijiet għal Gradi ta' l-Università ta' Londra, 1965

Il-kandidati li jixtiequ jersqu għal xi wieħed mill-Eżamijiet ta' hawn fuq huma linformati illi l-applikazzjonijiet jiġu milqughin mir-Registatur ta' l-Eżamijiet, 31, Triq in-Nofsinhar, Il-Belt Valletta, kif ġej:

Diploma fl-Edukazzjoni: Minn nhar it-Tnejn, is-7 ta' Diċembru, sa nhar il-Gimgha, it-18 ta' Diċembru, 1964;

Final Degrees: Minn nhar it-Tnejn, l-4 ta' Jannar, sa nhar is-Sibt, is-16 ta' Jannar, 1965;

Inter Diplomas: Minn nhar it-Tnejn, l-1 ta' Frar, sa nhar is-Sibt, it-13 ta' Frar, 1965.

Dettalji oħra jistghu jiġu akkwistati mill-Fergha ta' l-Eżamijiet, 31, Triq in-Nofsinhar, Il-Belt Valletta.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

J. P. VASSALLO,  
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

### University of London Degrees Examinations, 1965

Candidates intending to sit for any of the above Examinations are informed that applications will be received by the Registrar of Examinations, 31, South Street, Valletta, as follows:

Diploma in Education: As from Monday, 7th December, up to Friday, 18th December, 1964;

Final Degrees: As from Monday, 4th January, up to Saturday, 16th January, 1965;

Inter Diplomas: As from Monday, 1st February, up to Saturday, 13th February, 1965.

Other details may be obtained from the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta.

4th December, 1964.

J. P. VASSALLO,  
Director of Education.

### UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — L-4 ta' Diċembru, 1964.

TREASURY — 4th December, 1964.

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Dazji ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn id-9 ta' Diċembru, 1964 u il-15 ta' Diċembru, 1964.

For the period between 9th December, 1964 and 15th December, 1964.

|                           |         |  |                          |                       |  |
|---------------------------|---------|--|--------------------------|-----------------------|--|
| American Dollar ... ..    | 2.7918  | } Per Pound Sterling<br>Kull Lira Sterlina | Italian Lira ... ..      | 174.35                | } Per Pound Sterling<br>Kull Lira Sterlina |
| Austrian Schilling ... .. | 72.13   |  | Japanese Yen ... ..      | 1006½                 |  |
| Belgian Franc ... ..      | 138.54  |  | Norwegian Crown ... ..   | 20.00                 |  |
| Canadian Dollar ... ..    | 2.9970  |  | Portuguese Escudo ... .. | 80.19                 |  |
| Chinese Dollar ... ..     | 6.89    |  | Prague Crown ... ..      | 20.16                 |  |
| Danish Crown ... ..       | 19.3060 |  | Spanish Peseta ... ..    | 167.06                |  |
| Dutch Florin ... ..       | 10.02½  |  | Swedish Crown ... ..     | 14.3680               |  |
| Egyptian Piastre ... ..   | 121¼    |  | Swiss Franc ... ..       | 12.0480               |  |
| " " " (Suez)*             | 97¼     |  | Turkish Pound ... ..     | 25.25                 |  |
| French Franc ... ..       | 13.6820 |  | Yugoslav Dinar ... ..    | 2100                  |  |
| German Deutschmark ... .. | 11.1050 |  | Australian Pound ... £A. | 125 per £100 sterling |  |
| Greek Drachma ... ..      | 83½     |  | Hong Kong Dollar ... ..  | 1s. 2d. ½ per Dollar  |  |
| Hungarian Florint ... ..  | 32.81   |  | Indian Rupee ... ..      | 1s. 6d. per Rupee     |  |
|                           |         |  | Pakistan Rupee ... ..    | 1s. 6d. per Rupee     |  |

\* applies to Suez Canal Shipping dues only.

Accountant-General

Accountant-General and Director of Contracts

R. SOLER,

Accountant-General u Direttur tal-Kuntratti.  
Accountant-General and Director of Contracts.

**OFFERTI****GĦAL BILLS TAT-TEŻOR  
TAL-GVERN TA' MALTA**

Avviż Nru. 261/64

L-Accountant-Generali, Malta, jir-  
cievi offeriti sa £486,000 għal *Bills* tat-  
Teżor ta' TLIET xhur li jkunu maħ-  
ruġin skond l-Att Nru. II ta' l-1952  
dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-of-  
ferti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-  
Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-  
ghodu tat-Tnejn, il-21 ta' Diċembru,  
1964.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew  
multipli ta' £1,000, ikunu bid-data  
tat-Tnejn, it-28 ta' Diċembru, 1964, u  
jithallsu fl-Uffiċċju tat-Teżor tliet xhur  
fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jaċ-  
ċetta kull sehem tas-somma li għaliha  
jkun xeħet l-offerta bl-istess prezz kull  
£100 bħal dak li għalih ikun għamel  
l-offerta għall-ammont sħiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma  
ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-  
tata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aċċettati  
l-offerti tagħhom ikunu infurmati  
b'hekk l-għada u l-hlas sħiħ ta'  
l-ammonti ta' l-offerti aċċettati jkollu  
jsir, lill-Accountant-Generali bi flus  
jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux  
iżjed tard minn nofs in-nhar tad-data  
li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma  
jaċċetta l-ebda offerta.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

**R. SOLER**

Accountant-Generali

u Direttur tal-Kuntratti.

**TENDERS****FOR MALTA GOVERNMENT  
TREASURY BILLS**

Advertisement No. 261/64

The Accountant-General, Malta,  
invites tenders for up to £486,000 of  
THREE months Treasury Bills, to be  
issued under the Malta Treasury Bills  
Act II of 1952. The tenders will be  
received at the Treasury, Valletta, up  
to 10 a.m. on Monday, December 21,  
1964.

2. The Bills will be for £1,000 or  
multiples of £1,000, will be dated  
Monday, December 28, 1964, and  
will be due for repayment at the  
Treasury three months after date.

3. The tenderer shall accept any  
portion of the sum for which he has  
tendered at the same price per £100 as  
that for which he has tendered for the  
whole amount.

4. No tender will be considered  
unless it is made on a form obtainable  
from the Treasury.

5. The persons whose tenders are  
accepted will be informed accordingly  
on the following day and payment in  
full of the amounts of the accepted  
tenders must be made to the Account-  
ant-General by means of cash or  
cheques on a local bank not later than  
12 noon on the date on which the  
relative Bills are dated.

6. The Government reserves the  
right of not accepting any tender.

4th December, 1964.

(Treas. Conf. 9/51/14).

**R. SOLER**

Accountant-General

and Director of Contracts.

## UFFICĊJU TAT-TEZOR

Jistghu jnibaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-7 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 229. Provvizjonijiet (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 235. Provvista ta' laħam tal-friża taċ-ċanga (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 236. Provvista ta' żejt tal-makni mill-1 ta' Jannar, 1965 sal-31 ta' Diċembru, 1965.

Avviż Nru. 237. Qtuġh ta' trinek għad-drenaġġ fl-Iskola Teknika, in-Naxxar.

Avviż Nru. 238. Qtuġh ta' trinek għad-drenaġġ fi Triq il-Wied, l-Imsida.

Jistghu jnibaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-9 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 222. Provvista ta' arma-rrijiet ta' l-azzar għall-hwejjeġ.

Avviż Nru. 240. Bini ta' Blokk fir-Nofs in-Nhar tan-Neighbourhood Centre, il-Komunità Il-għdida, Msieraħ.

Avviż Nru. 244. Qtuġh ta' trinek għad-drenaġġ fi-area tal-Fgura.

Jistghu jnibaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 246. Provvista ta' ġebel tal-franka għad-Distrett tal-Punent mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 247. Thaffir ta' trinek fin-Nadur, Ghawdex.

Avviż Nru. 249. Bini ta' Putirjal.

Avviż Nru. 250. Provvista ta' bajd mill-1 ta' Jannar sal-15 ta' Marzu, 1965.

Jistghu jnibaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-16 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 223. Provvista ta' detergent għall-ħasil tal-flixken tal-ħalib.

Avviż Nru. 224. Provvista ta' żewġ tankijiet isolati għall-milkshakes.

Avviż Nru. 230. Provvista ta' drogi u kemikali.

Jistghu jnibaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 251. Legatura ta' kotba mill-1 ta' April, 1965 sal-31 ta' Marzu, 1966.

## THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 7, 1964, for:—

Advt. No. 229. Supply of provisions (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 235. Supply of frozen ox-beef (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 236. Supply of mineral lubricating oil from January 1, 1965 to December 31, 1965.

Advt. No. 237. Cutting of trenches for sewers at the Technical School, Naxxar.

Advt. No. 238. Cutting of trenches for sewers at Valley Road, Msida.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 9, 1964, for:—

Advt. No. 222. Supply of steel clothes lockers.

Advt. No. 240. Construction of a South Block at the Neighbourhood Centre, Msieraħ New Community.

Advt. No. 244. Cutting of trenches for sewers at Fgura area.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 14, 1964, for:—

Advt. No. 246. Supply of franka stone to the West District from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 247. Cutting of trenches at Nadur, Gozo.

Advt. No. 249. Erection of Kingsgate.

Advt. No. 250. Supply of eggs from January 1 to March 15, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 16, 1964, for:—

Advt. No. 223. Supply of milk bottle washing detergent.

Advt. No. 224. Supply of two insulated tanks for milkshakes.

Advt. No. 230. Supply of drugs and chemicals.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 21, 1964, for:—

Advt. No. 251. Bookbinding from April 1, 1965 to March 31, 1966.

Avviż Nru. 252. Tbatil ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 253. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 254. Trasport ta' oġġetti minn Malta għal Għawdex u *vice-versa* mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 255. Provvista ta' ħalib tal-bott mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 256. Thaffir ta' trinek fix-Xagħra, Għawdex.

Avviż Nru. 257. Bini tal-Blokk tal-Lvant, *Neighbourhood Centre*, il-Komunità l-ġdida ta' l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 258. Bini ta' fabbrika ta' 25,000 pied kwadru u Blokk ta' Uffiċini fl-Imrieħel.

\* Avviż Nru. 261. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Advt. No. 252. Emptying of cesspits from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 253. Supply of lime from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 254. Transport of articles from Malta to Gozo and vice versa from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 255. Supply of tinned milk from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 256. Excavating of trenches at Xagħra, Gozo.

Advt. No. 257. Construction of the East Block, Neighbourhood Centre, Msieraħ New Community.

Advt. No. 258. Construction of a 25,000 square foot factory and Office Block at Mrieħel.

\* Advt. No. 261. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-23 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 231. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' flieken tal-ħalib tal-pinta.

Avviż Nru. 233. Provvista ta' *switchboards* u *power units*.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' tubi ta' l-azzar *tubulars* u *fittings*.

Avviż Nru. 241. Provvista ta' qafas tal-bini ta' l-azzar kompliit b'saqaf ta' l-aluminju għall-fabbrika ta' 12,000 pied kwadru fl-Imrieħel. (Jithallas dritt ta' 5/- għal kull sett kompliit tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 242. Provvista ta' qafas tal-bini ta' l-azzar kompliit b'saqaf ta' l-aluminju għall-fabbrika ta' 12,000 pied kwadru fl-Imsieraħ. (Jithallas dritt ta' 5/- għal kull sett kompliit tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 243. Provvista ta' qsari tal-fuħħar.

Avviż Nru. 259. Alterazzjonijiet strutturali u żieda fis-sala Nru. 2, Sezzjoni rġiel fl-Isptar tal-mard tal-Moħħ.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 23, 1964, for:—

Advt. No. 231. Supply of injections.

Advt. No. 232. Supply of one pint glass milk bottles.

Advt. No. 233. Supply of switchboards and power units.

Advt. No. 234. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 241. Supply of steel framed building complete with aluminium roof covering for one 12,000 square foot factory at Mrieħel. (A fee of 5/- will be charged for each complete set of the tender documents).

Advt. No. 242. Supply of steel framed building complete with aluminium roof covering for one 12,000 square foot factory at Msieraħ (A fee of 5/- will be charged for each complete set of the tender documents).

Advt. No. 243. Supply of earthenware flower pots.

Advt. No. 259. Structural alterations and additions to Ward 2, Male Division at the Hospital for Mental Diseases.

**Jistghu jimbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-28 ta' Dicembru, 1964, ghal:—**

Avviz Nru. 262. Provvista ta' travi tal-hadid mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

\* Avviz Nru. 263. Provvista ta' zejt tal-makni fin mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

\* Avviz Nru. 264. Provvista ta' blokki tal-konkrit *precast* bil-vojt mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

\* Avviz Nru. 265. Provvista ta' xaham mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

**Jistghu jimbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-30 ta' Dicembru, 1964, ghal:—**

Avviz Nru. 180. Provvista ta' mpjant ghat-thin taz-żibel. (Jithallas dritt ta' 2s.6d. ghal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviz Nru. 239. Provvista ta' cables tat-telefon.

Avviz Nru. 245. Provvista ta' armarjijiet ta' l-azzar.

**Jistghu jimbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-13 ta' Jannar, 1965, ghal:—**

Avviz Nru. 248. Provvista ta' tank stazzjonarju ghall-magazzinaġġ tal-halib.

Avviz Nru. 260. Provvista u stalazzjoni ta' żewġ *lifts* ghall-passiġġieri fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

\* Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ohodu u nofs in-nhar.

L-4 ta' Dicembru, 1964.

R. SOLER

Accountant-General,  
u Direttur tal-Kuntratti

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 28, 1964, for:—**

\* Advt. No. 262. Supply of rolled steel joists from March 16, 1965, to March 15, 1966.

\* Advt. No. 263. Supply of thin fuel oil from March 16, 1965, to March 15, 1966.

\* Advt. No. 264. Supply of precast hollow concrete blocks from March 16, 1965, to March 15, 1966.

\* Advt. No. 265. Supply of hog lard from March 16, 1965, to March 15, 1966.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 30, 1964, for:—**

Advt. No. 180. Supply of a refuse pulverising plant. (A fee of 2s. 6d. will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 239. Supply of telephone cables.

Advt. No. 245. Supply of steel cabinets.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 13, 1965, for:—**

Advt. No. 248. Supply of one stationary milk storage tank.

Advt. No. 260. Supply and installation of two passenger lifts at the College of Arts, Science and Technology.

(\* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th December, 1964.

R. SOLER,

Accountant-General  
and Director of Contracts.

**UFFICCIU TA' L-ART**

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin f'kull għwara nata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Hamra fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidheru hawn taħt.

Posti Nri. 4, 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Hanut 16, Blokk IV, Bormla.

Hanut 7, Blokk V, Bormla.

Post Nru. 42. Triq il-Barrakki, il-Birgu (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr, Ghajnsielem, Ghawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" li-miti tax-Xewkija, Ghawdex.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-10 ta' Dicembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 157. Kiri ta' post tan-negożju 30/2, Ix-Xatt ta' Laskri, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 158. Kiri ta' hanut 11, Blokk IV, Triq il-Gdida, Bormla.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-24 ta' Dicembru, 1964, għal:—

\* Avviż Nru. 159. Kiri ta' mejda tal-ħut Nru. 216, Is-Suq tal-Belt Valletta.

\* Avviż Nru. 160. Kiri ta' mahzen Nru. 43, Triq il-Mithna, Bormla.

\* Avviż Nru. 161. Kiri ta' mahzen Nru. 52, Triq il-Mithna, Bormla.

**LAND OFFICE**

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4, 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Shop 16, Block IV, Cospicua.

Shop 7, Block V, Cospicua.

Premises No. 42, Barracks Street, Vittoriosa (not to be used for habitation).

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Ghajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 10, 1964, for:—

Advt. No. 157. Lease of business premises 30/2, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 158. Lease of shop 11, Block IV, New Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 24th December, 1964, for:—

\* Advt. No. 159. Lease of fish-table No. 216, Valletta Fishmarket.

\* Advt. No. 160. Lease of Store No. 43, Windmill Street, Cospicua.

\* Advt. No. 161. Lease of Store No. 52, Windmill Street, Cospicua.

\* Avviż Nru. 162. Kiri ta' mażen Nru. 53, Triq il-mithna, Bormla.

\* Avviż Nru. 163. Kiri ta' mażen "H", Ix-Xatt ta' Laskari Il-Belt Valletta.

(\*) Avvizi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li ghandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jigu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

E. MIZZI

*Kummissarju ta' l-Art.*

\* Advt. No. 162. Lease of Store No. 53, Windmill Street, Cospicua.

\* Advt. No. 163. Lease of Store "H", Lascaris Wharf, Valletta.

(\*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th December, 1964.

E. MIZZI

*Commissioner of Land.*

## DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIĊI

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Diċembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offeriti magħluqin, għal:—

Avviż Nru. 143. Garr ta' materjal mis-Sliema Regional Road.

Avviż Nru. 147. Kostruzzjoni ta' haġt f'San Pawl Milqi u Tas-Silġ.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Diċembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offeriti magħluqin, għal:—

Avviż Nru. 144. Tiswijiet għas-soqfa tal-kappelli u dekorazzjonijiet ta' l-istess kappelli fil-Habs Ċivili ta' Kordin.

Avviż Nru. 145. Provvista u twaħhil ta' fittings tal-flourescent fl-Iskola Teknika tal-Bniet, il-Hamrun.

Avviż Nru. 146. Provvista u twaħhil ta' fittings tal-flourescent fl-Iskola Teknika Sekondarja tas-Subien, in-Naxxar.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jigu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

S. MANGION,

*Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi*

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 11th December, 1964, for:—

Advt. No. 143. Transport of material from the Sliema Regional Road.

Advt. No. 147. Construction of a boundary wall at San Pawl Milqi and Tas-Silġ.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 18th December, 1964, for:—

Advt. No. 144. Repairs to roofs of chapels and decorations of same at Kordin Civil Prison.

Advt. No. 145. Supply and fixing of fluorescent fittings at the Girls Technical School, Hamrun.

Advt. No. 146. Supply and fixing of fluorescent fittings at the Boys Secondary Technical School, Naxxar.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

S. MANGION,

*Director of Public Works*



**IMPRIŻA GĦALL-BEJĠH  
TAL-ĦALIB****Kwotazzjoni Nru. 13/64**

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ħamis, l-10 ta' Diċembru, 1964, dan li huwa iffirmat hawn taht jilqa' applikazzjonijiet għall-bejġh u tqassim ta' ħalib ip-pasturizzat fil-Gudja, Ħal Ghaxaq u Ħal Far.

Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċjal tad-Distribuzzjoni, l-Impriża għall-Bejġh tal-Ħalib, il-Ħamrun, Tel. C. 24471 Est. 13, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.***Kwotazzjoni Nru. 14/64**

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ħamis, l-10 ta' Diċembru, 1964, dan li huwa iffirmat hawn taht jilqa' applikazzjonijiet għall-bejġh u tqassim ta' ħalib ip-pasturizzat f'Burmarrad u San Pawl il-Baħar (inkluża x-Xemxija).

Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċjal tad-Distribuzzjoni, l-Impriża għall-Bejġh tal-Ħalib, il-Ħamrun, Tel. C. 24471 Est. 13, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.***Kwotazzjoni Nru. 15/64**

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ħamis, l-10 ta' Diċembru, 1964, dan li huwa iffirmat hawn taht jilqa' applikazzjonijiet għall-bejġh u tqassim ta' ħalib ip-pasturizzat, fil-Qrendi, fiż-Żejtun, l-Imqabba, Ħal Safi u Ħal Kirkop.

Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċjal tad-Distribuzzjoni, l-Impriża għall-Bejġh tal-Ħalib, il-Ħamrun, Tel. C. 24471 Est. 13, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.***MILK MARKETING  
UNDERTAKING****Quotation No. 13/64**

Applications will be received by the undersigned up to noon on Thursday, the 10th December, 1964, for the sale and distribution of pasteurised milk at Gudja, Ghaxaq and Hal Far.

Forms of applications and other particulars may be obtained from the Distribution Officer, Milk Marketing Undertaking, Hamrun, Tel. C. 24471, Ext. 13, on any working day during normal office hours.

4th December, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager***Quotation No. 14/64**

Applications will be received by the undersigned up to noon on Thursday, the 10th December, 1964, for the sale and distribution of pasteurised milk at Burmarrad and St Paul's Bay (including Xemxija).

Forms of applications and other particulars may be obtained from the Distribution Officer, Milk Marketing Undertaking, Hamrun, Tel. C. 24471, Ext. 13, on any working day during normal office hours.

4th December, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.***Quotation No. 15/64**

Applications will be received by the undersigned up to noon on Thursday, the 10th December, 1964, for the sale and distribution of pasteurised milk, at Qrendi, Żurrieq, Mqabba, Safi and Kirkop.

Forms of applications and other particulars may be obtained from the Distribution Officer, Milk Marketing Undertaking, Hamrun, Tel. C. 24471, Ext. 13, on any working day during normal office hours.

4th December, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

**IMPRIZA GĦALL-BEJGH  
TAL-HALIB**

**Kwotazzjoni Nru. 16/64**

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Hamis, 1-10 ta' Diċembru, 1964, dan li huwa iffirmat hawn taht jilqa' applikazzjonijiet għall-bejgħ u tqassim ta' halib ipasturizzat fiż-Żejtun u Marsaxlokk.

Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċjal tad-Distribuzzjoni, l-Impriza għall-Bejgħ tal-Halib, il-Hamrun, Tel. C. 24471 Est. 13, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

**Kwotazzjoni Nru. 17/64**

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Hamis, 1-10 ta' Diċembru, 1964, dan li huwa iffirmat hawn taht jilqa' applikazzjonijiet għall-bejgħ u tqassim ta' halib ipasturizzat fl-Isla u parti minn Bormla.

Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċjal tad-Distribuzzjoni, l-Impriza għall-Bejgħ tal-Halib, il-Hamrun, Tel. C. 24471 Est. 13, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

**DIPARTIMENT  
TAL-LOTTU PUBBLIKU**

**Avviż Nru. 8/64**

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Hamis, is-7 ta' Jannar, 1965, jiġu milqughin of-ferti magħluqin għall-ġarr, tagħbija u manigġ ta' kaxxi, karta u materjal ieħor bejn l-1 ta' April, 1965, u l-31 ta' Marzu, 1966.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, 74, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Diċembru, 1964.

W. LEAVER,  
*Direttur tal-Lottu Pubbliku.*

**MILK MARKETING  
UNDERTAKING**

**Quotation No. 16/64**

Applications will be received by the undersigned up to noon on Thursday, the 10th December, 1964, for the sale and distribution of pasteurised milk at Żejtun and Marsaxlokk.

Forms of applications and other particulars may be obtained from the Distribution Officer, Milk Marketing Undertaking, Hamrun, Tel. C. 24471, Ext. 13, on any working day during normal office hours.

4th December, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

**Quotation No. 17/64**

Applications will be received by the undersigned up to noon on Thursday, the 10th December, 1964, for the sale and distribution of pasteurised milk at Senglea and part of Cospicua.

Forms of applications and other particulars may be obtained from the Distribution Officer, Milk Marketing Undertaking, Hamrun, Tel. C. 24471, Ext. 13, on any working day during normal office hours.

4th December, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

**DEPARTMENT OF PUBLIC LOTTO**

**Notice No. 8/64**

Sealed tenders will be received at this Office not later than noon on Thursday, 7th January, 1965, for the transport, loading and handling of boxes, paper and other material between 1st April, 1965, and the 31st March, 1966.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Public Lotto Department, 74, Old Bakery Street, Valletta, on any working day during office hours.

4th December, 1964.

W. LEAVER,  
*Director of Public Lotto.*

**DIPARTIMENT  
TAL-LOTTU PUBBLIKU**

**Avviż Nru. 9/64**

Mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar il-Ħamis, l-14 ta' Jannar, 1965, f'dan l-Uffiċċju jiġu milqughin offerti magħluqin għall-provvista ta' karta għal covers 27" x 34" għall-perijodu l-1 ta' April, 1965, sal-31 ta' Marzu, 1966.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, 74, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Dicembru, 1964.

**A. LEAVER,**  
*Direttur tal-Lottu Pubbliku.*

**DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ**

2, Triq il-Kavallier,  
Il-Belt Valletta.

*Avviż lill-Istampa Nru. 15*

L-Onor. Ministru ta' l-Isvilup Industriali u Turizmu għogbu japprova li ssir tqassima speċjali tal-Milied ta' dqiq tar-razzjon għall-perijodu li jibda fil-15 ta' Dicembru, 1964, bir-rata ta' nofs ratal kull persuna.

2. Dan id-dqiq għandu jinbiegħ bi prezz ta' -/8d. ir-ratal.

L-4 ta' Dicembru, 1964.

**J. SCHRANZ,**  
*Direttur tal-Kummerċ.*

**DEPARTMENT OF PUBLIC LOTTO**

**Notice No. 9/64**

Sealed tenders will be received at this Office not later than noon on Thursday, 14th January, 1965, for the supply of paper for covers 27" x 34" for period 1st April, 1965 to 31st March, 1966.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Public Lotto Department, 74, Old Bakery Street, Valletta, on any working day during office hours.

4th December, 1964.

**A. LEAVER,**  
*Director of Public Lotto.*

**DEPARTMENT OF TRADE**

2, Cavalier Street,  
Valletta.

*Press Notice No. 15*

The Hon. Minister of Industrial Development and Tourism has been pleased to approve that a special Christmas issue of flour be made in respect of the rationing period commencing on the 15th December, 1964, at the rate of half ratal per person.

2. This flour shall be retailed at -/8d. per ratal.

4th December, 1964.

**J. SCHRANZ,**  
*Director of Trade.*

**DEPARTMENT OF TRADE**

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that John Weyth and Brother Limited, a limited liability company, registered under the Companies Act of Great Britain, Manufacturers and Merchants of Huntercombe Lane South, Taplow, Near Maidenhead, in the County of Berkshire, England, have filed an application on the 26th October, 1964, for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicinal and pharmaceutical preparations and products, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8150).

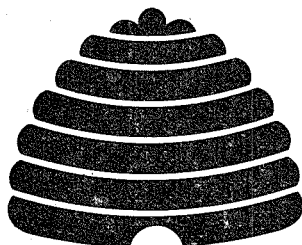
**EQUAGESIC**

4th December, 1964.

**J. SCHRANZ,**  
*Comptroller of Industrial Property.*

## DEPARTMENT OF TRADE

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Patons & Baldwins Limited of Lingfield Lane, Darlington, County Durham, England, Manufacturers and Merchants, have filed an application on the 9th October, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of yarns and threads (other than sewing threads) all of natural textile materials, synthetic textile materials or of mixtures of natural and synthetic materials produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8146).



4th December, 1964.

J. SCHRANZ,  
Comptroller of Industrial Property.

\* \* \*

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Roche Products Limited, of Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England, Manufacturing Chemists, have filed an application on the 6th October, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging, material for stopping teeth; dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin, produced by them. (Trade Mark No. 8135).

## DECLINAX

4th December, 1964.

J. SCHRANZ,  
Comptroller of Industrial Property.

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Roche Products Limited, of Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England, Manufacturing Chemists, have filed an application on the 6th October, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances, infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging, material for stopping teeth; dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin, produced the them. (Trade Mark No. 8136).

## NATULAN

4th December, 1964.

J. SCHRANZ,  
Comptroller of Industrial Property.

**DEPARTMENT OF TRADE**

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Dalmine S.p.A., Italian Company, Manufacturers and Merchants, of 19 Via Brera, Milan, Italy, have filed an application on the 14th October, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of seamless and welded pipes and tubes, both merchant-screwed and plain ended, drive pipes for artesian wells and accessories therefor: reduced tubes for use in water distribution and heating installations and for use in water, air, steam and industrial plant: gutter discharge pipes: Liquid supply pipes including pipes for water mains, pipes for conveying water for industrial purposes and pipes for hot and cold water distribution; hydroelectric penstock pipes: irrigation pipes. Pipes for the conveyance of oil and gas, including pipes for the supply of natural gas, town gas and other gases and pipes for oil pipe lines (including pipes made from carbon steels and alloy steels). Pipes and tubes for refinery use, including tubes for distillation, cracking and reforming purposes. Pipes, tubes and drums for use in heating installations, including drums for water and steam and flue pipes. Tubular containers, including containers for fluids under pressure; cylinders for compressed, liquified and dissolved gases, large cylinders for the transport of gases; containers for starting injection engines and hydro pneumatic plant; columns for drying and cleaning plant; hydrogenating and synthesis columns; digestors. Tubes for pneumatic conveyance systems; bakery tubes; tubes for hydrodynamic plant, gilled and finned tubes. Tubular members for use in construction and for use as supports; poles and columns for power transmission lines and for overhead communication systems; telegraph and telephone poles; beacon poles and lighting poles; flag poles and masts for broadcasting stations; small posts for street signs; supporting columns; deck supports and stanchions; tubular members for railing, gates palisades and fencing. Derrick poles; ships' masts, boat davits, and jib and flag poles, tubular trolley poles. Hollow members for the purposes of mechanical construction, including heavy-walled tubes for use in cutting out machine parts; tubes expanded and upset at their ends and tubes for guns. Tubular rolls for paper mills; cold-drawn precision tubes; hollow members for use as stems and guide-tubes in railway spring buffers; tubular turnbuckles; square and rectangular tubes for use in construction; heavy-walled tubes for electric conduits; tubing for ball and roller bearing races, tubes for railway crossing bars; furniture tubes; tubular spanners and railing. Tubular structures including masts for power transmission lines; towers for radio and television broadcasting; flood-lighting towers; industrial sheds and roof structures; strain portals for electric railways. Scaffolding tubes produced by them and their trade. (Trade Mark No. 8142).

**"DALMINE"**

4th December, 1964.

J. SCHRANZ,  
*Comptroller of Industrial Property.*

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Eli Lilly and Company of 740 South Alabama Street, City of Indianapolis, State of Indiana, United States of America, have filed an application on the 28th October, 1964 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical veterinary and sanitary substances, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8151).

**DISTALGESIC**

4th December, 1964.

J. SCHRANZ,  
*Comptroller of Industrial Property.*

## DEPARTMENT OF TRADE

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that John Weyth and Brother Limited, a limited liability company, registered under the Companies Act of Great Britain, Manufacturers and Merchants of Huntercombe Lane South, Taplow, Near Maidenhead, in the County of Berkshire, England, have filed an application on the 26th October, 1964, for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicinal and pharmaceutical preparations and products, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8148).

## E N T O X

4th December, 1964.

J. SCHRANZ,

*Comptroller of Industrial Property.*

LISTA tal-persuni li skond il-liġi jiswew biex joqogħdu u li għandhom iservu bhala Gurati Speċjali għall-Kawzi ta' persuni li jikkellmu bl-Ingliż fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Regina, matul ix-xahar ta' Diċembru, 1964, skond l-Artikolu 600 tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 12, Ediz. Riv.)

LIST of persons duly qualified and subject to serve as Special Jurors for the trial of English-speaking persons in Her Majesty's Criminal Court during the month of December, 1964, in terms of section 600 of the Criminal Code (Chap. 12, Rev. Ed.)

**Primi Gurati, Speċjali**  
**Special Foremen**

Bianchi Frank, Skrivan; Sliema.  
Borg Joseph, LL.D.; Żebbuġ.  
Buttigieg Joseph, Imp. Civ.; S. Giljan.  
Craig Godfrey A., Imp. Civ.; Sliema.  
Degiorgio George, LL.D.; Valletta.

Degiorgio Lowe Peter, Imp. Civ.; S. Giljan.  
Farrugia Joseph, Imp. Civ.; Balzan.  
Mallia Paul, B.A., LL.D.; Valletta.  
Sammut George M., Editur; S. Giljan.  
Zahra Walter, Skrivan; Żejtun.

**Gurati Ordinarji, Speċjali**  
**Special Common Jurors**

Abela Joseph F., Nutar, LL.D.; Żebbuġ.  
Attard Montaldo Joseph, Skrivan; Valletta.  
Baker Cecil J., Imp. Civ.; Sliema.  
Boffa Charles P., Ch.D.; Cospicua.  
Bonnici Joseph, Telegrafist; Sliema.  
Camilleri Angelo, Imp. Civ.; Sliema.  
Camilleri Edward A. & C.E.; B'Kara.  
Camilleri Joseph, Imp. Civ.; Valletta.  
Clews Charles, Skrivan; Valletta.  
Darmanin Wilfred J., Skrivan; Sliema.  
Debono Frank, Skrivan; Sliema.  
Ellis John, Capt., Engineer Asst.; Ta' Xbiex.  
Farrugia Remigio, B.Econ., Surmast; Msida.  
Fenech Albert, B.E. & A., A. & C.E.; B'Kara.  
Ferro Montaldo Rosario A., Benestant; Żejtun.  
Ferry Peter G., Skrivan; Valletta.  
Frendo Randon Rene', LL.D.; S. Giljan.  
Galea Joseph V., B.A., LL.D.; Valletta  
Glanville Lou's, Skrivan; Paola.  
Gonzi Joseph, Skrivan; Valletta.

Herrera Joseph A., LL.D.; Sliema.  
Meli Edwin J., L.P.; Sliema.  
Micallef Paul G., Imp. Civ.; Sliema.  
Naudi Walter, Imp. Civ.; Floriana.  
Nicholl Anthony, Skrivan; Sliema.  
Paris Michael, Skrivan; Birgu.  
Pisani Charles, Negt.; B'Kara.  
Pizzuto Michael, Imp. Civ.; S. Giljan.  
Portanier Arthur, M.D.; Sliema.  
Privitera Salvino, B.E. & A., A. & C.E.; Sliema.  
Rizzo Oscar, A. & C.E.; Sliema.  
Scicluna Salvino, M.D.; Tarxien.  
Scicluna Tony, Skrivan; S. Giljan.  
Smiana Carmel, Telegrafist; Sliema.  
Spiteri Lawrence, B.Sc., M.D.; Hamrun.  
Testa Carmelo, LL.D.; Valletta.  
Vassallo Frank X., LL.D.; Sliema.  
Vincenti H. Leir Paul, Benestant; S. Giljan.  
Xueieb Joseph, A. & C.E.; Valletta.  
Zammit Anthony, Gurnalist; Żurrieq.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, Valletta 3 ta' Diċembru, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,  
Valletta, 3rd December, 1964.

(Iffirmat) EDW. CAUCHI, Dep. Registratur.

1450

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Dr Joseph Brincat produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

3rd December, 1963.

We, the undersigned, certify that a General Meeting was held on the 26th November, 1963 and the following amendments to the Articles of Association of the Company 'Amalgamated Engineering Company Limited' constituted in the acts of Notary Jos. Gatt of the 17th July, 1953, and July published in Government Gazette No. 10,383 of the 30th October, 1953, were resolved and approved unanimously.

1. The scope of the Company has been extended to include:

(i) "To buy, take on lease or hiring agreement, exchange or otherwise acquire any movable or immovable property or any interest in such property and to sell, lease, let on hire, develop, dispose of such property or otherwise turn the same to the advantage of the Company."

(j) "To erect, construct, alter and maintain buildings, erections and work of all kinds, whether on the property of the Company or not."

2. Regarding the limitation of the Company, the following is now added:

"The number of members of the Company is limited to 50."

"Any invitation to the public to subscribe for any share or debenture of the Company is prohibited."

3. To delete paragraph reading "The liability of the shareholder shall be limited to the amount represented by the shares held by each of them respectively" and substitute therefor the following:

"The liability of the members of this Company is limited in the case of each member to the amount, if any, unpaid on the share or shares in the Company which he holds."

4. To delete articles 10, 11, 18 and 21 and substitute therefor by the following:

(10) "The Company shall be governed by a Board of Directors consisting of a Managing Director and at least one other Director. The maximum number of Directors is limited to five".

(11) "All Directors shall resign at the end of each year's service and may be re-elected for further periods of one year."

"Directors are elected at General Meeting but the Managing Director is elected by the Directors themselves."

### Traduzzjoni.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Dr Joseph Brincat gieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerè:

3 ta' Dicembru, 1963.

Ahna, l-hawn taht iffirmati, niċcertifikaw li saret Laqgħa Generali fis-26 ta' Novembru, 1963 u l-emendi li ġejja għall-Istatut tas-Socjetà 'Amalgamated Engineering Company Limited' kostitwita fl-atti tan-Nutar Jos. Gatt tas-17 ta' Lulju, 1953 u pubblikata kif għandu jkun fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 10383 tat-30 ta' Ottubru, 1953, ġew approvati unanimament:

1. L-iskop tas-Socjetà ġie estiż biex jinkludi:

(i) Li tixtri, tiehu b'ċens jew ftehim ta' kiri, tpartat jew xort'ohra takkwista proprjetà mobbli jew immobbli jew kull interess f'dik il-proprjetà u li tbiegħ, tagħti b'ċens, tikri, tisviluppa, tid-disponi minn dik il-proprjetà jew xort'ohra tagħmilha tkun ta' vantaġġ għas-Socjetà."

(j) "Li ttella', tibni, tbiddel u tiehu hsieb il-manutenzjoni tal-bini, kostruzzjonijiet u postijiet tax-xogħol ta' kull xorta sew fuq il-proprjetà tas-Socjetà kemm le".

2. Dwar il-limitazzjoni tas-Socjetà, jizdied issa dan li ġej:

"In-numru tal-membri tas-Socjetà hu limitat għal 50".

"Ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjoni jew debenture tas-Socjetà."

3. Jiġi mhassar il-paragrafu li jgħid "Ir-responsabbiltà ta' l-azzjonist hi limitata għall-ammont rappreżentat mill-azzjonijiet posseduti minnu rispettivament" u jiġi mdahħal minflok dan li ġej:

"Ir-responsabbiltà tal-membri ta' din is-Socjetà hi limitata fil-każ ta' kull membru għall-ammont, jekk ikun hemm, mhux imħallas fuq l-azzjoni jew azzjonijiet li hu jkollu fis-Socjetà."

4. Li jiġu mhassra l-artikoli 10, 11, 18 u 21 u jiġu mdahħla minflokhom dawn li ġejja:

(10) "Is-Socjetà għandha tiġi mmexxija minn Board ta' Diretturi magħmul minn Direttur Ġenerali u mill-anqas minn Direttur iehor. L-akbar numru ta' Diretturi hu limitat għal hamsa."

(11) "Id-Diretturi kollha għandhom jirriżenjaw f'egħluq kull sena servizz u jistgħu jiġu mah-tura mill-gdid għal żmenijiet ohra ta' sena."

"Id-Diretturi jinhatru f'Laqgħa Ġenerali u d-Direttur Ġenerali jiġi mahtur mid-Diretturi stess."

(18) "The quorum necessary for the transaction of business by the Board shall be two members of the Board."

(21) "The Board shall meet as often as necessary by the business of the Company. A board meeting shall be held at least once every six months."

True copy of minutes of General Meeting held on the 26th November 1963.

(Signed) Joseph V. Toledo, Chairman  
Louis E. Sullivan, Director.

Vera kopja ta' l-original transuntat fl-atti tiegħi tat-2 ta' Ottubru, 1964.

(Iffirmat) Nut. Dr Jos. Brincat

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of October, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur.

(18) "Il-quorum meħtieġ biex ikun jista' jsir xogħol mill-Board ikun ta' żewġ membri tal-Board."

(21) "Il-Board għandu jiltaqa' kemm ikun meħtieġ mix-xogħol tas-Socjetà. Laqgħa tal-Board għandha ssir għall-inqas darba kull sitt xhur."

Kopja vera tal-minuti ta' Laqgħa Generali li saret fis-26 ta' Novembru, 1963.

(Iffirmati) Joseph V. Toledo, President  
Louis E. Sullivan, Direttur.

A true copy of the original enrolled in my records of the 2nd October, 1964.

(Signed) Not. Dr Jos. Brincat.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 12 ta' Ottubru, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar.

[ 451 ]

*Translation*

IKUN jaf kulhadd li b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina fid-19 ta' Settembru, 1964, Paola armla Bugeja u oħrajn ta bu li tiġi dikjarata miftuha favur Paola armla minn Giovanni Bugeja u favur uliedha Cataldo, Giuseppe, Carmelo, Nazzareno, Paolo, Francesco, Maria mart Paolo Pace u Giovanna mart Giuseppe Gauci, ahwa Bugeja. in-nisa miżżewġa assistiti mir-rispettivi żwieġhom, in kwantu għal parti waħda minn disgħa (1/9) favur kull wieħed u waħda minnhom, is suċċessjoni ta' Rosina Bugeja, xebba, bint il-mejtin John u Paola née Borg, imwiolda u kienet toqgħod ir-Rabat, u mietet St Luke's Hospital, Pietà, fl-20 ta' Mejju, 1964, fl-età ta' 52 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjaħ biex jidher il-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba iż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda iġhaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 30 ta' Ottubru, 1964.

ANT. TONNA,  
Dep. Registratur

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 19th September, 1964, Paola Bugeja, a widow, and others prayed that the succession of Rosina Bugeja, a spinster, daughter of the late John and Paola née Borg, born and formerly residing at Rabat and who died at St Luke's Hospital, Pietà, on the 20th May, 1964, aged 52 years, be declared open in favour of Paola, the widow of Giovanni Bugeja, and her children Cataldo, Giuseppe, Carmelo, Nazzareno, Paolo, Francesco, Maria the wife of Paolo Pace, and Giovanna the wife of Giuseppe Gauci, brothers and sisters Bugeja, the wives assisted by their respective husbands, one-ninth (1/9) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th October, 1964.

ANT. TONNA,  
Deputy Registrar.

**PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA**  
**NEW PUBLICATIONS**

**Rapport Uffiċjali tad-Debates ta' l-Assemblea Legislativa, L-Ewwel Sessjoni—**  
**L-Ewwel Legislatura:**

Seduta Nru. 68 — Prezz 10d.

Seduta Nru. 69 — Prezz 10d.

**Deċizzjonijiet tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha — Vol. XL Parti IV, paġni**  
**1163 sa 1194 — Prezz 4d. għal kul manetta ta' 16-il paġna.**

Stampat fid-Departament ta' l-Informazzjoni.  
Printed at the Department of Information